

**Генеральная Ассамблея**

Семьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

50-е пленарное заседание

Четверг, 21 января 2021 года, 15 ч 00 мин

Нью-Йорк

Председатель: г-н Бозкыр (Турция)

Заседание открывается в 15 ч 05 мин.

Пункт 145 повестки дня (продолжение)**Шкала взносов для распределения расходов
Организации Объединенных Наций (A/75/661/
Add.1)**

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к рассмотрению пункта нашей повестки дня, я хотел бы, согласно сложившейся практике, привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документу A/75/661/Add.1, в котором Генеральный секретарь информирует Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что со времени публикации его письма, содержащегося в документе A/75/661, Ливия, Нигер и Зимбабве произвели необходимые платежи для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава.

Могу ли я в этой связи считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению информацию, содержащуюся в документе A/75/661/Add.1?

Решение принимается.

Пункт 15 повестки дня (продолжение)**Культура мира****Проект резолюции (A/75/L.54)**

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Саудовской Аравии для представления проекта резолюции A/75/L.54.

Г-н аль-Муаллими (Саудовская Аравия) (*говорит по-арабски*): Я с удовольствием выступаю сегодня в Генеральной Ассамблее от имени нашей страны, Королевства Саудовская Аравия, а также от имени Королевства Марокко, Арабской Республики Египет, Королевства Бахрейн, Султаната Оман, Объединенных Арабских Эмиратов, Республики Йемен, Исламской Республики Пакистан и множества других дружественных стран, присоединившихся к авторам проекта резолюции A/75/L.54, озаглавленного «Поощрение культуры мира и терпимости в целях сохранения религиозных объектов» и разработанного с опорой на инициативу Организации Объединенных Наций в защиту религиозных объектов.

Этот проект резолюции направлен в выполнение целого ряда задач, в том числе следующих.

Первая задача заключается в развитии культуры мира в отношениях между людьми, группами людей и государствами и в превращении этой культуры в надежную защиту против экстремизма, ненависти и насилия, особенно когда они мотивированы расовыми, религиозными и культурными различиями.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



Вторая состоит в использовании этой культуры мира для защиты религиозных объектов и символов от актов насилия, провокаций и насмешек.

Третья задача заключается в предотвращении того, чтобы религиозные идеалы и убеждения вступали в столкновение с идеалами толерантности и свободы выражения мнений посредством развития взаимоуважения и осознания тех пределов, которые следует соблюдать для предотвращения любых раздоров или провокаций.

В-четвертых, в нем утверждается, что не может быть никакого оправдания применению насилия для выражения точки зрения, особенно в случае различий в религиях и убеждениях.

И, в-пятых, в нем подчеркивается огромное значение и высокий статус религиозных объектов и необходимость поддерживать и защищать их как места, поощряющие мир и просвещение и являющиеся отражением истории.

Связи между людьми являются основой для обеспечения равноправия и достоинства всех народов. Главную ответственность за это несут все страны мира, поскольку они привержены целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций.

Религиозные объекты — это места мира и поклонения. Они являются отражением истории и социального устройства народов. Больно видеть посягательства на религиозные объекты и их разрушение, будь то мусульманские мечети, христианские церкви, еврейские синагоги или сикхские и индуистские храмы.

Мы осуждаем любые оскорбления и недооценку религиозных символов и уважаемых деятелей, а также насмешки над ними. Мы считаем, что свободы должны использоваться не как инструмент для провокаций и столкновений, а как катализатор для диалога, понимания и принятия других сторон.

Королевство Саудовская Аравия подчеркивает свою твердую принципиальную позицию уважения различий и осуждения агрессии и терроризма, независимо от их источника или оправдания. Мы осуждаем все, что может способствовать совершению террористического акта, будь то оказание прямой поддержки террористам или прямое или косвенное провоцирование и подстрекательство их к совершению преступных действий.

Сегодня мы представляем проект резолюции, над которым авторы работали совместно со всеми государствами-членами и региональными группами на основе всеохватного и прозрачного подхода. В течение почти четырех месяцев мы проводили длительные обсуждения, добиваясь того, чтобы интересы и предложения членов были приняты во внимание и наилучшим образом учтены в проекте резолюции, который, как мы надеемся, будет принят консенсусом. Его цель состоит в том, чтобы способствовать единству и солидарности, а также подтвердить всему миру, что мы все едины в борьбе с терроризмом и экстремизмом. Мы едины в защите человеческих ценностей и религиозных объектов. Мы едины в деле защиты основных прав человека, включая свободу убеждений, свободу мнений и свободу их выражения, в рамках взаимного уважения, терпимости и постоянного диалога.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/75/L.54. Прежде чем предоставить слово желающим выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Лопеш да Граса (Португалия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС) и его 27 государств-членов. К этому заявлению присоединяются страны-кандидаты Республика Северная Македония, Черногория, Сербия и Албания; страна-участница Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальный кандидат на вступление в ЕС Босния и Герцеговина; страна — член Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн, входящая в Европейское экономическое пространство, а также Республика Молдова.

Я также имею честь выступать также от имени следующих стран: Аргентины, Австралии, Бразилии, Канады, Мексики, Норвегии, Новой Зеландии, Швейцарии, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки. Мы хотим все вместе разъяснить нашу позицию по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/75/L.54.

Мы ценим важность сохранения культурного наследия и религиозных объектов. Мы признаем, что в Генеральной Ассамблее эта тема в последний

раз обсуждалась в 2001 году, при этом Совет Безопасности принял резолюцию 2347 (2017), а в ЮНЕСКО этот вопрос рассматривается регулярно. Мы также являемся убежденными сторонниками свободы религии или убеждений и активно поощряем и поддерживаем межрелигиозный и межкультурный диалог. Эти ценности лежат в основе нашей деятельности в Организации Объединенных Наций.

В этой связи мы хотели бы напомнить о двух знаковых периодических резолюциях, недавно принятых Генеральной Ассамблеей, а именно о свободе религии или убеждений (резолюция 75/188) и о борьбе с нетерпимостью, формированием негативных стереотипных представлений, стигматизацией, дискриминацией, подстрекательством к насилию и насилием в отношении лиц на основе религии или убеждений (резолюция 75/187). Мы считаем эти тексты главными ориентирами по всем вопросам, касающимся свободы религии или убеждений, межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира. Эти резолюции тщательно согласовывались Третьим комитетом на протяжении многих лет, поэтому важно поддерживать достигнутый хрупкий баланс. Мы твердо убеждены, что Третий комитет является подходящим форумом для рассмотрения этих вопросов.

В то же время мы хотели бы подчеркнуть важность свободы выражения мнений. Каждый человек имеет право на свободу выражения мнений и свободу придерживаться своего мнения, в том числе по вопросам религии, а также получать и распространять информацию и идеи без какого-либо вмешательства со стороны органов государственной власти. Кроме того, свобода выражения мнений и роль средств массовой информации как платформ для выражения мнений представляют собой один из важнейших столпов демократии. Без свободы выражения мнений и свободы средств массовой информации невозможна компетентная, активная и вовлеченная гражданская позиция.

Учитывая вышесказанное, мы бы хотели, чтобы в проекте резолюции, представленном сегодня для принятия, основное внимание уделялось охране религиозных объектов, с тем чтобы избежать дублирования с давно согласованными текстами и выборочного цитирования резолюций. По этой причине выдвигаемые нами в ходе переговоров предложе-

ния были направлены на сохранение акцента в основном на охране религиозных объектов с учетом общего баланса текста. Мы также подчеркнули необходимость защиты важных прав человека, таких как свобода выражения мнений и свобода религии или убеждений, от попыток ограничить или пересмотреть их.

Мы также твердо придерживаемся мнения о том, что свобода религии и убеждений, включая право не верить и право менять свою религию или убеждения, принадлежит самому человеку. Как закреплено в Международном пакте о гражданских и политических правах, свобода мысли, совести и религии включает свободу исповедовать религию как единолично, так и сообщая с другими, публичным или частным порядком. Мы подчеркнули, что обладателями прав являются отдельные люди, а не религии или системы убеждений и их символы.

Текст, находящийся сегодня на нашем рассмотрении, был значительно улучшен по сравнению с первоначальным вариантом благодаря всеохватным и прозрачным переговорам, которые позволили нам выражать свои мнения на протяжении всего процесса. По этой причине мы присоединимся к сегодняшнему консенсусу с учетом только что озвученных нами уточнений и толкований.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением позиции до принятия решения.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/75/L.54, озаглавленному «Поощрение культуры мира и терпимости в целях сохранения религиозных объектов».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/75/L.54 в дополнение к перечисленным в документе делегациям к числу авторов проекта резолюции A/75/L.54 присоединились следующие страны: Азербайджан, Камерун, Гватемала, Индонезия, Ливан, Лесото, Ливия, Мадагаскар, Никарагуа, Катар, Сенегал и Тунис.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/75/L.54?

Проект резолюции A/75/L.54 принимается (резолюция 75/258).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить с разъяснением позиции, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Мессенджер (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты твердо верят в поощрение культуры мира путем содействия обеспечению справедливости, демократии, прав человека и основных свобод, а также посредством отказа от насилия и устранения коренных причин конфликтов. Поскольку мы признаем эти ценности, то мы поддерживаем только что принятую резолюцию о поощрении культуры мира и терпимости в целях сохранения религиозных объектов (резолюция 75/258). Мы благодарим Королевство Саудовская Аравия и Королевство Марокко за их руководящую роль в работе над этим текстом и за их усилия по обеспечению того, чтобы последний отражал мнения всех делегаций Организации Объединенных Наций.

Соединенные Штаты являются решительным сторонником охраны религиозных объектов и входят в число авторов резолюции 55/254, посвященной этому вопросу. Мы по-прежнему поддерживаем основную идею резолюции, однако мы обеспокоены многочисленными упоминаниями об ограничении или осуждении соответствующих высказываний, а нередко и приравниванием таких высказываний к актам насилия. Вызывающие возмущение или оскорбительные высказывания сами по себе не являются формой насилия, и их описание в качестве таковых не должно использоваться в качестве одного из средств оправдания мер, направленных на пресечение высказываний или осуществления права на свободу выражения мнений.

Вместо того чтобы пытаться ограничить свободу выражения мнений в целях борьбы с нетерпимостью и ненавистнической риторикой, Соединенные Штаты выступают за обеспечение надежной защиты свободы слова, а также за обеспечение соблю-

дения соответствующих правовых режимов, касающихся дискриминационных актов и преступлений на почве ненависти. Мы напоминаем государствам-членам о том, что, как это признано в рамках Стамбульского процесса, открытое, конструктивное и уважительное обсуждение идей, а также межконфессиональный и межкультурный диалог на местном, национальном и международном уровнях могут играть позитивную роль в борьбе с насилием и религиозной ненавистью.

Что касается содержащейся в пункте 8 ссылки, связанной с «программами и планами экстремистски настроенных лиц», то, по мнению Соединенных Штатов, в этом пункте речь идет именно о воинствующих экстремистах. Кроме того, Соединенные Штаты рады присоединиться к заявлению Европейского союза по этой резолюции и напоминают о том, что право на свободу религии или убеждений и право на свободу выражения мнений являются взаимоподкрепляющими и взаимодополняющими. Любые ограничения этих прав не должны противоречить обязательствам государств по Международному пакту о гражданских и политических правах.

Г-н Шарма (Индия) (*говорит по-английски*): Я благодарю Председателя за предоставленную мне возможность разъяснить нашу позицию в отношении резолюции 75/258. Прежде всего мы искренне признательны координаторам переговоров — Саудовской Аравии и Марокко — за их усилия и за применение в ходе переговоров инклюзивного и транспарентного подхода. Сегодня Индия присоединилась к консенсусу в отношении принятия этой резолюции.

Индия придает большое значение сохранению культурного наследия и религиозных объектов. В преамбуле к Конституции Индии наша страна провозглашается суверенной социалистической светской демократической республикой, которая обеспечивает всем своим гражданам свободу мысли, выражения мнений, убеждений, веры и отправления культа. В Конституции запрещается дискриминация по религиозному признаку, а всем гражданам гарантируются право на равенство перед законом и право на равную правовую защиту. В статье 25 Конституции каждому предоставляются свобода совести и право придерживаться своей религии, распространять ее идеи и проповедовать ее.

Кроме того, Индия располагает прочной правовой базой в том, что касается борьбы с актами насилия и дискриминацией по религиозному признаку, включая насилие, направленное против мест отправления культа. Закон о местах отправления культа (специальные положения) от 1991 года запрещает изменение назначения любого места отправления культа и предусматривает сохранение религиозного характера любого места поклонения. Закон о религиозных учреждениях (предотвращение неправомерного использования) от 1988 года запрещает использование каких-либо помещений любого религиозного учреждения для совершения каких бы то ни было актов в целях содействия или попытки содействия формированию разногласий или чувств вражды и ненависти между различными религиозными, расовыми, языковыми или региональными группами.

В современном мире, где наблюдается рост терроризма, насильственного экстремизма, радикализации и нетерпимости, религиозные объекты и объекты культурного наследия по-прежнему не защищены от террористических актов, насилия и разрушений. В каждом из нас все еще живы воспоминания о том, как фундаменталисты разрушили легендарные Бамианские статуи Будды. Еще одним примером такой незащищенности является акт бомбового терроризма, который был совершен в сикхской гурдваре в Афганистане и в ходе которого были убиты 25 последователей сикхизма. Совсем недавно — в декабре 2020 года — группа людей совершила нападение на имеющий историческое значение индуистский храм в районе Карак в Пакистане и подожгла его, и сделано это было при явной поддержке и с молчаливого согласия правоохранительных органов. Мы стали немymi свидетелями того, как этот знаковый храм был разрушен до основания.

Индия вновь призывает считать принципы объективности, неизбирательности и беспристрастности основой при проведении обсуждений в Организации Объединенных Наций, особенно по теме религии. Организация Объединенных Наций, в том числе Альянс цивилизаций Организации Объединенных Наций, не должна принимать чью-либо сторону, и пока такого рода избирательность имеет место, мир никогда не сможет действительно сформировать культуру мира. Мы должны сплотиться против сил, из-за которых диалог и мир подменяются ненавистью и насилием.

Как это ни парадоксально, но страна, в которой совсем недавно подвергся нападению и был разрушен индуистский храм — и это лишь одно из целой череды подобных нападений — и в которой ущемляются права меньшинств, является одним из авторов резолюции, только что принятой по пункту повестки дня «Культура мира». Резолюция 75/258 не может служить дымовой завесой, за которой могут прятаться такие страны, как Пакистан.

В заключение наша делегация еще раз выражает признательность Саудовской Аравии и Марокко за их усилия по руководству сложными переговорами по выработке консенсусного текста резолюции 75/258.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением позиции после принятия резолюции 75/258. Сейчас мы заслушаем заявления после принятия резолюции.

Г-н Хилале (Марокко) (говорит по-французски): Прежде всего позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить всех нас с принятием на основе консенсуса резолюции 75/258, озаглавленной «Поощрение культуры мира и терпимости в целях сохранения религиозных объектов».

Кроме того, я хотел бы выразить искреннюю признательность и благодарность Королевству Саудовская Аравия за инициативу по представлению этой важной резолюции Генеральной Ассамблее. Эта инициатива Саудовской Аравии воплощает в себе пристальное внимание и решимость, с которыми Королевство Саудовская Аравия ведет борьбу со всеми формами экстремизма, насилия и радикализма и принимает меры в интересах формирования культуры мира, а также обеспечения сосуществования и совместной жизни.

Мы всегда помним о многочисленных нападениях на мечети, церкви, синагоги и храмы и знаем, что мы должны действовать сообща, чтобы противостоять этому злу. Это возмутительные действия, которые требуют коллективного ответа, и именно поэтому только что принятая нами резолюция настолько актуальна и важна.

В резолюции подтверждается важность укрепления международного, регионального и субрегионального сотрудничества в целях повышения потенциала государств-членов в отношении эффек-

тивного предотвращения и пресечения нападений на места отправления культа или религиозные объекты. Поэтому она остается важным и актуальным средством достижения этой благородной цели.

Королевство Марокко активно участвовало в процессе переговоров с основной группой авторов и со всеми государствами-членами в течение последних четырех месяцев и приветствует принятие этого очень важного документа, которое свидетельствует о твердой и решительной приверженности международного сообщества делу защиты религиозных объектов во всем мире. Наша страна также напоминает о своей непоколебимой приверженности полному уважению особого статуса святых мест и о необходимости совместной работы для обеспечения их поддержания в надлежащем состоянии и защиты, ведь, на наш взгляд, они представляют из себя островки спокойствия, пространства для просвещения, места расцвета культуры и создания условий для мира, совместной жизни и сосуществования.

Марокко хотело бы отметить ведущую роль, которую играет Альянс цивилизаций Организации Объединенных Наций, разработавший, в частности, План действий Организации Объединенных Наций по охране религиозных объектов, его важные инициативы по развитию межкультурного и межрелигиозного диалога, а также его деятельность по поощрению культуры мира и ненасилия.

Наконец, Марокко хотело бы еще раз выразить благодарность членам основной группы, в частности моему коллеге и брату — Постоянному представителю Королевства Саудовская Аравия, а также всем делегациям и партнерам за их похвальные конструктивные усилия, которые продемонстрировали приверженность и гибкость в интересах всех для выработки текста на основе консенсуса.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам в порядке осуществления права на ответ, я хотел бы напомнить делегатам о том, что выступления в порядке осуществления права на ответ ограничиваются десятью минутами для первого выступления и пятью минутами — для второго и осуществляются делегациями с места.

Сейчас я предоставляю слово представителю Пакистана.

Г-н Зулкарнаин (Пакистан) (*говорит по-английски*): Наша делегация вынуждена взять слово в ответ на заявление, с которым только что выступил представитель Индии.

Пакистан категорически отвергает совершенно необоснованные утверждения индийской делегации в связи с инцидентом в индуистском храме в Караке. Это не первый раз, когда Индия пытается симулировать заботу о правах меньшинств в других странах, при этом самым вопиющим образом продолжая нарушать права меньшинств. От дискриминационного Закона о внесении поправок в Закон о гражданстве до Национального реестра граждан, от резни в Гуджарате в 2002 году до погрома в Дели в 2020 году, от возмутительного сноса мечети Бабура в 1992 году до отвратительного оправдания всех обвиняемых индийским судом в 2020 году, от обвинений мусульман в распространении коронавируса до запрета межконфессиональных браков и распространения конспирологической теории о «любовном джихаде», от насильственных действий для так называемой «защиты коров» и уличного самосуда до употребления в отношении мусульман Западной Бенгалии таких оскорблений, как «термиты», и угроз сбросить их в Бенгальский залив, от внесудебных казней ни в чем не повинных кашмирцев до вопиющих попыток сделать их меньшинством на их собственной земле путем распространения фальшивых свидетельств о праве проживания — в послужном списке режима «Раштрия сваямсевак сангх-Бхаратия джаната парти» множество примеров грубых и систематических нарушений прав меньшинств, в частности мусульман. Индия, которая уже много лет на государственном уровне проводит политику дискриминации меньшинств, проживающих на ее территории, не вправе напыщенно рассуждать о правах меньшинств.

Наглядно о различиях в отношении Индии и Пакистана к правам меньшинств можно судить по тому факту, что обвиняемый в инциденте в Караке был немедленно арестован, были изданы приказы о ремонте храма, были немедленно уведомлены высшие судебные инстанции, и этот инцидент осудило высшее политическое руководство, в то время как в Индии вопиющие акты дискриминации в отношении мусульман и других меньшинств происходят при попустительстве государства. Индийское руководство до сих пор не осудило виновных в резне в Дели в феврале 2020 года, не говоря уже о том, чтобы привлечь этих преступников к ответственности.

Учитывая эти неопровержимые факты, индийскому правительству следовало бы навести порядок в своей собственной стране, а не изображать озабоченность правами меньшинств в других государствах.

Председатель (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 15 своей повестки дня.

Заседание закрывается в 15 ч 35 мин.